

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๒/๒๗๑



วค. 43
วันที่ 12 ก.พ. 61
เวลา 9.30 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รหัสเรื่อง : ส26920 ป. 71

รับที่ : ส2133/61 กต.✓

วันที่ : 12 ก.พ. 61 เวลา : 9:36

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

เรื่อง ขอความเห็นชอบต่อร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือระดับสูงว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรน ครั้งที่ ๓

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือระดับสูงว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรน ครั้งที่ ๓ ฉบับภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทย

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือระดับสูงว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรน ครั้งที่ ๓ (Draft Agreed Minutes of the 3rd Meeting of the High Joint Commission for Bilateral Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Kingdom of Bahrain) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายวิษณุ เครืองาม) รักษาการแทนรองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๕๕ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศไทยและบาห์เรนได้ลงนามในความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งคณะกรรมการความร่วมมือระดับสูงว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรน (Agreement on the Establishment of the High Joint Commission for Bilateral Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Kingdom of Bahrain) และได้มีการประชุมแล้ว ๒ ครั้ง โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของไทยและบาห์เรนเป็นประธานร่วมในการประชุม ครั้งที่ ๑ เมื่อปี ๒๕๕๗ ที่กรุงมานามา และครั้งที่ ๒ เมื่อปี ๒๕๕๕ ที่กรุงเทพฯ

๑.๒ ฝ่ายบาห์เรนจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑ ที่กรุงมานามา ราชอาณาจักรบาห์เรน โดยนายดอน ปรมัตถ์วินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และ Shaikh Khalid bin Ahmed bin Mohamed Al Khalifa รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศบาห์เรนเป็นประธานร่วม

๑.๓ เมื่อวันที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๐ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุมเตรียมการสำหรับการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ โดยมีผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยเข้าร่วม เพื่อหารือเกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือระหว่างกัน รวมทั้งรับฟังข้อมูลและข้อคิดเห็นที่ฝ่ายไทย

/ควรหยิบยก...

ควรหยิบยกขึ้นหารือกับฝ่ายบาทเรน หรือคาดว่าฝ่ายบาทเรนจะหยิบยกขึ้นหารือในช่วงการประชุมฯ และเพื่อจัดทำร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ ที่สะท้อนประเด็นต่าง ๆ ในบริบทของความร่วมมือที่ดำเนินอยู่ระหว่างกัน ทั้งนี้ ได้ส่งร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อขอรับความเห็น และได้ปรับแก้ร่างเอกสารดังกล่าวตามความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ มีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันในทางนโยบาย จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า “เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย” ให้เสนอต่อคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยและบาทเรนเห็นพ้องให้มีการลงนามร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศบาทเรน ในการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑ ที่กรุงมานามา ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ มีสาระสำคัญเกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือทวิภาคีที่ทั้งสองฝ่ายได้ดำเนินการร่วมกันไว้ ประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะแก้ไข พัฒนาและ/หรือผลักดันให้เกิดความคืบหน้า เพื่อประโยชน์ของการดำเนินความสัมพันธ์ โดยมีประเด็นหลักที่หยิบยกขึ้นหารือระหว่างการประชุมฯ อาทิ (๑) ด้านการค้าการลงทุน และความมั่นคงทางอาหาร ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้คณะกรรมการอำนวยการร่วม ซึ่งจัดขึ้นตามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล มีการจัดประชุมหารือครั้งแรก (๒) ด้านสาธารณสุข ทั้งสองฝ่ายจะพัฒนาแผนปฏิบัติการด้านสาธารณสุข เพื่อใช้ประโยชน์อย่างสูงสุดจากบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านสาธารณสุขที่มีอยู่ และ (๓) ด้านวัฒนธรรม ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้เร่งจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ซึ่งเป็นไปตามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมที่ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามเมื่อปี ๒๕๕๕ โดยขณะนี้อยู่ระหว่างการพิจารณาของฝ่ายบาทเรน (๔) ด้านอื่น ๆ อาทิ พลังงาน การศึกษา การท่องเที่ยว การพัฒนาสังคม และความร่วมมือระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ

๔.๒ ร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ มีสาระสำคัญเป็นการบันทึกผลการประชุม ซึ่งกำหนดแนวทางการเสริมสร้างความร่วมมือทวิภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับบาทเรนในด้านต่าง ๆ อาทิ การค้าการลงทุน ความมั่นคงทางอาหาร การก่อสร้าง สิ่งแวดล้อม พลังงาน และการศึกษา โดยไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่จะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ร่างเอกสารผลลัพธ์ฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

๖. ผลกระทบ

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ (Draft Agreed Minutes of the 3rd Meeting of the High Joint Commission for Bilateral Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Kingdom of Bahrain) ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑๐.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย เป็นผู้ลงนามในร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓

๑๐.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างเอกสารผลลัพธ์สำหรับการประชุม คณะกรรมการร่วมระดับสูงฯ ครั้งที่ ๓ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) โดยไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติ หรือให้ความเห็นชอบไว้ ขอให้กระทรวงการต่างประเทศและคณะผู้แทนไทยที่เข้าร่วมประชุมดังกล่าวสามารถ ดำเนินการได้ โดยนำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจาก การปรับเปลี่ยนดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองตะวันออกกลาง

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๔๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๕๓